

せんだいたぶんかきょうせい

仙台多文化共生センター Sendai Multicultural Center

せんだいしきぎょうしえん

せんもんそうだんかい

仙台市起業支援センターアシスタによる専門相談会

Specialist consultations by the Sendai City Entrepreneurship Support Center – ASSISTA

仙台市创业支援中心ASSISTA 专家咨询会 센다이시 창업 지원센터 ASSISTA 에 의한 전문상담회

सेन्दाई शहर उद्योग ब्यबसाय सहायता केन्द्र ASSISTA द्वारा दिइने विशेषज्ञीय परामर्श

Buổi tư vấn chuyên môn của trung tâm hỗ trợ khởi nghiệp thành phố Sendai ASSISTA

せんもんか むりょう そうだん
専門家に 無料で 相談 できます

Free consultations on
the following matters:



きぎょう じぶん みせ かいしゃ はじ
起業(自分の店・会社を始める)

Starting a business (Setting up your own store, company, etc.)

创业(创办自己的公司或开店)

창업(자신의 가게・회사를 시작함)

उद्योग ब्यबसाय (आफुले पसल, कम्पनि सुरु गर्ने)

Khởi nghiệp (Bản thân muốn mở công ty,

けいえい てつづ じぎょうけいかく しきんちょうたつ
経営(手続き、事業計画、資金調達など)

Running a business (Procedures, business plans, financing, etc.)

经营(手续、商业计划、融资等)

경영(수속, 사업계획, 자본금 조달 등)

व्यवस्थापन (कागजी प्रक्रिया, व्यापार योजना, पुँजी संकलन आदि)

Kinh doanh (Các thủ tục, lập kế hoạch tổ chức doanh nghiệp, huy động tiền vốn, v.v...)

むりょう えん
無料 (0円)

Free consultation 免费
무료 निशुल्क Miễn phí

ひとり ぶん
1人 30分
30 minutes
per person

ひみつ まも
秘密は 守ります

Consultation details
are confidential

つうやく たの
通訳を 頼めます

You can ask for
an interpreter

ひ
日にち/Date

じかん
時間/Time

2024年 11月7日(木) November 7(Thu.)

1:00 p.m. - 4:00 p.m.

2025年 1月9日(木) January 9(Thu.)
3月6日(木) March 6(Thu.)

ばしょ
場所/Location

せんだいたぶんかきょうせい
仙台多文化共生センター

せんだいこくさい かいぎどう かい
(仙台国際センター会議棟1階)

Sendai Multicultural Center

(Sendai International Center Conference Bldg. 1F)

もうしこみさき

申込先/Application → Tel(022) 224-1919、Email tabunka@sentia-sendai.jp

そうだん ひと おし
相談したい人は、つぎのことを教えてください/Please provide us with the following information

1. 名前/Your name
2. 連絡先(電話番号、email アドレス)/Contact details(phone, email)
3. 在留資格/Residency status
4. 国籍/Nationality
5. 相談したいこと(困っていること) /Details of your problem
6. 通訳が必要かどうか/If a translator is required



せんだいたぶんかきょうせい せんだいし いたく う こうざい せんだいかんこうこくさいきょうかい うんえい
※仙台多文化共生センターは、仙台市の委託を受け、(公財)仙台観光国際協会が運営しています。

Specialist consultations by the Sendai City Entrepreneurship Support Center – ASSISTA

ASSISTA can provide consultation on matters such as starting up or running a business (procedures, business plans, financing, etc.). Consultations are free. However time is limited to 30 minutes per person. Consultation details are confidential.

【How to Apply】 If you would like to have a consultation, please provide us with the following information at the time of application:

- (1) Your name
- (2) Contact details (phone number/email address)
- (3) Residency status
- (4) Nationality
- (5) Details of your problem
- (6) If an interpreter is required



仙台市创业支援中心 ASSISTA 专家咨询会

有关创业和经营（手续、商业计划、融资等）的问题,可以向仙台市创业支援中心 ASSISTA 的专家咨询。咨询免费。咨询时间每人 30 分。我们承诺对您的咨询内容进行严格保密。

【申请方法】 想咨询的人进行申请时, 请告知以下内容:

- (1) 姓名
- (2) 联系方式 (电话和 Email 电子邮件地址)
- (3) 在留资格
- (4) 国籍
- (5) 想咨询的事情 (为难的事情)
- (6) 是否需要口译?



센다이시 창업 지원센터 ASSISTA 에 의한 전문상담회

센다이시 창업 지원센터 ASSISTA 의 직원에게 창업 및 경영(수속, 사업계획, 자본금 조달 등)에 대한 상담을 할 수 있습니다. 상담은 무료로, 상담 시간은 한 사람당 30 분입니다. 비밀 보장합니다.

【신청방법】 상담을 원하시는 분은 신청 시에 다음 사항을 알려주십시오.

- (1) 성함
- (2) 연락처 (전화번호 · 이메일 주소)
- (3) 체류자격
- (4) 국적
- (5) 상담하고 싶은 내용
- (6) 통역이 필요한 지의 여부



सेन्दाई शहर उद्योग ब्यबसाय सहायता केन्द्र ASSISTA द्वारा दिइने विशेषज्ञीय परामर्श कार्यक्रम

सेन्दाई शहर उद्योग ब्यबसाय सहायता केन्द्र ASSISTA को कर्मचारी सँग व्यवसाय सुरु र ब्यबस्थापन गर्न (कागजी प्रक्रिया, व्यापार योजना, पुँजी संकलन आदि) को बारेमा परामर्श लिन सकिन्छ । परामर्शको लागि शुल्क लाग्दैन । सल्लाह लिन सक्ने समय चाहिँ एक जना को ३० मिनेट सम्म हुन्छ। परामर्श गर्न चाहनुहुन्छ भने निवेदन गर्दा खेरि निम्नलिखित कुराहरु बुझाउनु होला ।

【आवेदन दिने तरिकाको सम्बन्धमा】

परामर्श लिन चाहने व्यक्तिले आवेदन दिने बेलामा निम्न कुराहरु भन्नुहोस।

- (1) नाम
- (2) सम्पर्क ठेगाना (फोन नम्बर तथा इमेल एड्रेस)
- (3) भिसा स्टटस
- (4) राष्ट्रियता
- (5) परामर्श गर्न चाहेको कुरा (समस्या परेको विषय)
- (6) दोभाषेको सहयोग चाहिन्छ वा चाहिँदैन?



Buổi tư vấn chuyên môn của trung tâm hỗ trợ khởi nghiệp thành phố Sendai ASSISTA

Các bạn có thể nhờ nhân viên của Trung tâm hỗ trợ khởi nghiệp thành phố Sendai ASSISTA , tư vấn liên quan đến khởi nghiệp hoặc kinh doanh (các thủ tục, lập kế hoạch tổ chức doanh nghiệp, huy động tiền vốn v.v...) Tư vấn hoàn toàn miễn phí. Thời gian tư vấn dành cho 1 người là 30 phút. Chúng tôi đảm bảo giữ bí mật.

【Cách đăng kí】

Nếu bạn muốn tư vấn, hãy cho chúng tôi biết những thông tin sau:

- (1) Tên
- (2) Địa chỉ liên lạc (số điện thoại, email)
- (3) Tư cách lưu trú
- (4) Quốc tịch
- (5) Vấn đề muốn được tư vấn (khó khăn đang gặp)
- (6) Có cần người thông dịch hay không?



この相談会は仙台市からの委託で仙台多文化共生センターが実施しています。